

Quốc thời dân kh'u'ng

LUC-TINH TAN-VAN

Phong điệu vô thuận

Gởi đây thiệp để: LUC-TINH-SAIGON

CHỦ-NHIỆM: LAM-VAN-NGO

Thay mặt cho tên họ ở Sài Phố-Quê

Trong cách tiêu-khiển của người minh

CHƠI XUÂN

Đông lễ mừng đ-âm trên bãi cỏ non xanh...

Xuân thú đàm ân

Theo nghị-định của quan Nguyễn-sốdi Nam-kỳ...

Trình-thám của nước Pháp

Cô Mạc-tụy-Nga

Nên khi được ban thưởng mới dai rồi ông Strass lại nói với cô Mạc-tụy-Nga...

Tình khừ tuu

Nhơn dịp M. Tô-nợc-Đường, Đốc-phái sứ, thường thị Nguyễn-đăng-hội-tinh, Chủ-quốc Latoung (Sinh)

Đông lễ mừng đ-âm trên bãi cỏ non xanh...

Theo nghị-định của quan Nguyễn-sốdi Nam-kỳ...

Nên khi được ban thưởng mới dai rồi ông Strass lại nói với cô Mạc-tụy-Nga...

Nhơn dịp M. Tô-nợc-Đường, Đốc-phái sứ, thường thị Nguyễn-đăng-hội-tinh...

Nữ phi-công Maryse Hiltz định bay mau qua Đông-dương

Một đợt tin rằng chúng em, tháng hai này, sẽ phi-quốc Maryse Hiltz, người đi thám-công trong cuộc bay Paris-Saigon trước khi sẽ bay qua Đông-dương.

Hội Lương-hữu Centre

Nhờ sức của qui Đông-bảo sanh trường tại hội Centre phụ giúp nên mới đi mua được tại Chợ-hóa một miếng đất tại thành 500 thước giề

Kho trữ hàng-hóa của người A-Hi phật hóa

Chưa hết mong mỏi Tết, vào lễ 9 giờ rưỡi, đường khi thiên-hạ voi sấm, tiếng pháo nổ đ-ưng, các tiểu đồng của thánh thần-chu, thành tinh tại đường Chaigneau lên chày đ-ưng rồi. Thiên-hạ thủy vậy lao-nhào, biết chày nào mà chày rơi chày lộn nào.

Chiếc tàu Hoa-Lợi-chim

Chức Đông-Sanh chim, làm hai bãi biển mang sanh linh lạc, lưỡng đ-âm-đ-âm chưa vài tuần, lễ hội đêm 20 rạng m-ời 20 Tết

Cuộc bán của trừ bệnh ho lao 1932-1933

Từ bữa 20 Décembre 1932 đến 20 Février 1933

Thống thường trước Hàm:

Và những quan chức sau đây vừa rời được Chánh-phủ thông thường trước Hàm:

Thống thường trước Hàm:

Thống thường trước Hàm: MM. Nguyễn-huu-Hiep và Nguyễn-Tham.

Những người nghèo

Thầy mầy này, các quan chuyển trình đ-ang mà cuộc đ-ữ-tư mới n-ày cũng xảy ra tại đ-ưng-cổ m-óc.

Mua một lá thư trừ bệnh ho lao, ý là chi có một đồng xu mà cứu bệnh hơn bình phục.

Nhân dịp đầu năm mới, báo «Lục-Tinh-Tan-Van» kính viếng mừng qui-quan-chức được vinh-thành và cầu chúc cho các Ngài sẽ còn hưởng được nhiều hạnh-phúc vô số.

Thầy mầy này, các quan chuyển trình đ-ang mà cuộc đ-ữ-tư mới n-ày cũng xảy ra tại đ-ưng-cổ m-óc.

Những người nghèo

Pensionnat NGUYỄN-DÌNH-KẾ

(Nguyên trước là trường MILHAU)

100 3, rue Lanarolin - (L'INDO-CHINE)

NGÀY BÀI THƯỜNG: 15 JANVIER 1928
NGÀY LỬU THƯỜNG: 2 FEVRIER 1928

Có đủ các lớp từ Cours Supérieur des Cours d'Annee
Có nhận học-tro rất diplome học de tin lại

Tại sao trường

Pensionnat Nguyen-dinh-kế ra đời

Ông Nguyễn-dinh-kế là một nhà chuyên môn dạy văn chương
Pháp và tiếng Pháp ở đây ở ngoài này...
Ông Nguyễn-dinh-kế đã dạy học trước tại trường này...



Đọc trường Pensionnat Nguyễn-dinh-kế có ích lợi gì?

- a) Về chỗ ở, chỗ ngủ, chỗ học...
b) Về sự học...
c) Về sự công...
d) Về sự ăn uống...

THƯ TỐ, MANDAT xin gửi cho: M. NGUYỄN-DÌNH-KẾ, 1 et 2, Rue Lanarolin - SAIGON.

Bệnh sởi độc và đường tiêu-tiến của đờn-đồng

Là một quyền sách rất có ích để cứu tinh cứu khổ cho phần đông các bạn thiếu-tiền. Ông Lương-Trung và Ông rất dày công soạn ra một tác phẩm...

MUỐN BÁN

1 trăm đồng một cái s trong hai...
2 trăm đồng một cái s trong hai...

Vừa khỏe vừa lý

Để làm, khỏe thì vẫn chuyện ở đường
thiếu-đồng, lành làm nhà...

Nay kính chào Nguyễn-văn-Vinh đit Dược sĩ, gara 10-liên Lan-thành.

Advertisement for SÔT-RÉT-NGÀ-NƯỚC and QUINOFORME, including text about malaria treatment and contact information.

Advertisement for DÂY BĂNG and Cho các Viên-Quan, including text about medical products and contact information.

Advertisement for INJECTION PEYRARD, including text about medical injections and contact information.

Advertisement for RU'QU' PIPPERMINT and GETI, including text about medicinal herbs and contact information.

Advertisement for Quê vị! and THUỐC "VIÊN CHỨNG-NHỆN MI-RI-GA", including text about medicines and contact information.

Advertisement for BENH GIANG-MAI SIGMARGYL, including text about eye medicine and contact information.

Advertisement for AI MƯƠI?... and PILULES PINK, including text about medicines and contact information.

Advertisement for THUỐC HOÀN BẠCH HỮU MORRHUOL CHAPOTEAUT, including text about medicines and contact information.

NHI-THIEN-BU'ONG

Dai-Du'oc-Phong

Mong thuong Dai-Nam Nghi-dang Long bop-tinh



Bên-dược-phòng đã ngày lập ra tại Cholon, đường Quảng Đông...
lại công như có ông nội của Bên-dược-phòng...
Người lại còn gia công để sức hiệp trị với các đồng Danh-vực...

Qua năm 1923, Bên-dược-phòng là được Kim-biên Quốc-vương thưởng
tặng một cái medaille bằng vàng này.
Mở đây Bên-dược-phòng Chù-nhân là Ông Vi-Khai, Ông Thụ Ba, Ông công bố chế...

Advertisement for PILULES PINK, including text about the medicine and contact information.

Advertisement for AI MÀ DÙNG THUỐC HOÀN BẠCH HỮU, including text about medicines and contact information.

Advertisement for THUỐC HOÀN BẠCH HỮU MORRHUOL CHAPOTEAUT, including text about medicines and contact information.

Advertisement for BÊN KHU BẮC S.O.T. INDOCHINE, including text about medicines and contact information.

THUỐC NHỨC ĐẦU.
ASPIRINE
DES
USINES DU RHONE

CHỮA KHỎI:
NHỨC ĐẦU
BỆNH CẢM
BỆNH GHÍP
CÁC CHỨNG ĐAU NHỨC

Thuốc này tự nhiên là công hiệu hơn công chế tạo

CHUYÊN SỬ DỤNG
"USINES DU RHONE"



Elixir tonique ANTIGLAIREUX
du **D' GUILLÉ**

Ta thuốc bổ mỷ-thu đã nổi tiếng từ một trăm năm nay (từ năm 1812) để trị các bệnh do **Mật uế và Đờm dãi** sinh ra, nghĩa là các bệnh ở Gan, ở Dạ dày (bao tử) ở ruột, ở tim, các bệnh đờm huyết, bệnh ngứa nước, Sốt, Tả-thấp.

Phải nhận kỹ tên kỹ
G. ROCHER, bác chế chuyên môn
PARIS, 32, Rue de Grenelle
Báo ở các hiệu thuốc



Thuốc mới bài, uống vào 16' miệng, trị

BINH TIEM LA
Uống thế khỏi chích thuốc

Thuốc viên

Khởi lập phở sĩ vụ

SIGMARGYL

Laboatoire Chimiotherapeutique 2, Place de l'Hotel de Ville, 98 215, St. Pierre, Normandie
SAIGON: L.S. ARRAU, Pharmacie Normale, 11, PI. US. Pharmacie Centrale



Feuilleton n° 75 **TRÌNH-THÂN-TIÊU-THUYẾT**

GUOM XANH MAU ĐỎ

ĐÔI THỜI MƯỜI HAI

Chế độ làm, nghề người than thân
Lặng thản hồn, xếp kệ cớ thiên
(Tiếp theo)

Nguyễn-Xuân lên đến là là, bên các gian Thanh-Nương mà nói rằng: Hào-mạo đang bực khôn tanh, may sao lại làm chôn thối, tại Diệp-bồng-sơ có kẻ sát nhân ở đó, chẳng nên đi tìm trẻ con nữa, Hào-mạo phải tới nhà trẻ của tôi igan này 11 ngày, sẽ bàn tính việc gì cho tiện. Nghe, sẽ bàn tính việc gì cho tiện. Nghe theo

GÂY MỠN
SIROP DESCHIES
CÉ MUYET BÉ

Thuốc này dùng cho trẻ em, 10 năm tuổi trở lên. Mỗi ngày uống 3 lần, mỗi lần 1 thìa canh nước, sau bữa ăn.

NÀY THUỐC CHỦ DANH
CHỮA BỆNH
ĐAU-LƯNG

THUỐC VIỆN FOSTER chữa khỏi bệnh đau lưng do thấp sinh ra. Lại cũng là thuốc thần diệu nhất để chữa bệnh thấp khớp-dau xương khớp-lưng bệnh nhức xương bệnh sưng mắt-cá. Lại còn trị nước tiểu đục, hay vàng, hay đỏ và các chứng khác.

Thuốc VIỆN FOSTER An-giang cũng THUỐC VIỆN FOSTER lại không chỉ chữa bệnh về khớp xương, mà mình lại tiếp chữa bệnh, như bệnh ở mắt việc các bệnh về hô hấp như: bệnh viêm phổi hay nghẹt mũi, nhất là các bệnh về HỌNG-THỰC-ĐẠO.

Một hộp **PILULES FOSTER** 14/25
Mỗi hộp 8/20

CHỮA THẬN VÀ BÀNG QUANG

Mỗi lọ rất bằng bằng chế độ và gìn mua tại nhà
E. B. MAC, Paris - 28 Phố Poissonniere, PARIS



Y-KHOA TÂN-SI
TRẦN-VĂN-ĐỐC

Chuyên trị bệnh con nít
81, Đường Verdun. - SAIGON

GIỜ CŨI MẠCH: | Sáng mai | Từ 8 giờ tới 11 giờ
| Buổi chiều: Từ 5 giờ tới 8 giờ
Cũng có đi chữa bệnh 'gì nhà rêu thần-ch' nào có đến rước.

LONG-DUNG THUỐC VIỆN PILULIN-Ó PANN KÓ
(PILULES PINK)
MẤT TRẦN HIỆU ĐỀ CHỮNG LẠI SỰ TIỆM KẾT CỦA CÁC CƠ THỂ

Thuốc **PILULES PINK** sinh nhiều máu tươi và làm nhuận các cơ thể; thuốc này làm cho biết đói, làm cho các nước trong dạ dày chóng sinh và giúp sức mạnh cho các công việc của các cơ thể. Cho nên thuốc **PILULES PINK** thật đáng gọi là thuốc để chữa bệnh do chưa lượng thiếu-máu, bệnh phụ-nữ-môn, bệnh ghẻ-môn, các bệnh trí não yếu và các bệnh trí não khác, bệnh thiếu máu, bệnh thiếu sắt, bệnh thiếu lực mỗi mặt.

Thuốc **PILULES PINK** làm tại khắp các làng thành phố này



SỮA NƯỚC TƯƠI
NESTLE
HIỆU
CON-CHIM

Là thứ sữa rất trong sạch, rất bổ dưỡng, dễ tiêu hóa, lúc nào dùng cũng tốt.

Thứ sữa này quả nhiên là đã có tiếng khắp hoàn-cầu.



bière
LADUE

Tự học nói tiếng Pháp một mình

MUONG AI... Học tiếng Pháp 68 R.
Biết tiếng Pháp cũng R.
Mà lại thích rồi được tiếng Pháp cho công-đức bổn phận, thì có học cũng sao cho mau, tiếng chớ chẳng biết học là chẻ tiền \$300 mua một cuốn sách

NE DITES PAS! + DITES!

Đến ông REY-OLIBET, IN ENCORE des Editions parisiennes Saigon cũng là học lý học, một m. h.

Có để bán tại nhà in Un'ion Nguyễn-văn-Côn
87, rue Lucien Bessard - SAIGON



bằng về nhà khỏi tội, vì có kỹ Tân-Khánh làm búp, xem Hào-mạo không là kẻ cáo thù, từ khi chàng ra khỏi ngục-thất rồi, biết các không tội nhà họ Hào-mạo trước nữa.

Bởi vậy Hào-mạo-Nông phân tâm trong dạ, ông muốn bỏ ghế ngồi tại Tân-Khánh, ông lại muốn tự làm Đổng-nhơn, đứng nơi vợ họ Tân-Khánh luôn thể, chứ ở đây Hào-mạo-Nông làm vậy, ông buồn bỏ tới nhà Tân-Khánh. Tân-Khánh nghe báo Hào-mạo-Nông tới nhà chẳng phải giận không cần tiếp rước, Hào-mạo-Nông biết kỹ Tân-Khánh buồn giận, ông chực tuổi vào nhà yết kiến Tân-Khánh. Tân-Khánh làm bộ chào mừng, kỳ tiết chẳng thấy mặt Tân-Nông phải ghé, làm-Nông chưa kịp ngồi xuống ghế, lại đi xin lỗi Tân-Khánh mà nói rằng: Láo-phu đi tới

cũng bằng lòng phỉ dè, (Hích-Hà là Tân-nhơn của Tân-Khánh lúc trước) nghe kỹ Láo-phu làm vậy, không biết Hào-mạo nghĩ sao?

Tân-Khánh vẫn muốn kiếm vợ nông long, vì chưa có người làm mai mối, nay nghe Hào-mạo-Nông nói vậy, chẳng lấy làm buồn hãnh khởi, cũng cho nên sự giận của chàng bay lên như tiếng sét, chàng tiếp đi Hào-mạo-Nông một cách hòa nhã, dường thế chuyển trở vai về, Tân-Khánh do hỏi Hào-mạo-Nông rằng: Tô-ông sẵn lòng làm Hào-mạo-Nông, ông định nói về cho tôi chớ nói về? Hào-mạo-Nông nói: Lão biết Hào-mạo-Nông vợ, chớ là Hào-mạo-Nông chớ nói về, rồi, Hào-mạo-Nông nói cho Láo-phu, để Láo-phu việc kỹ, Tân-Khánh tức cười chằm chằm, tưởng là Tân-Nông biết chớ ung?

(Mãi tiếp)

